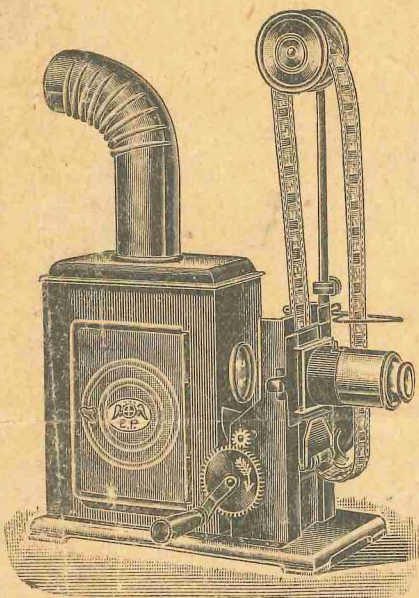


Gegründet: 1865



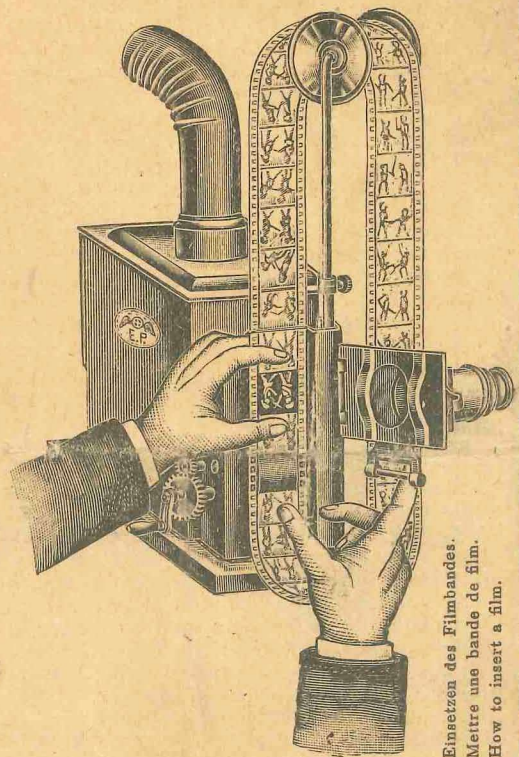
Germany.

Weltausstellung Paris 1900: „Goldene Medaille“.
Bayer. Landesausstellung Nürnberg 1906:
„Goldene Medaille“.



Gebrauchsanweisung für Kinematographen

zugleich auch
Laterna magica.



Einsetzen des Filmbandes.
Mettre une bande de film.
How to insert a film.

Wenn nachstehende kurze Anweisung gelesen und der Kinematograph demgemäss gebraucht wird, so ist mit absoluter Sicherheit auf gutes Gelingen der Vorstellung zu rechnen; grosser Jubel und grosse Freude wird bei den Kleinen erweckt werden.

- 1) Ist der Kinematograph ausgepackt und von etwa anhaftendem Staub gereinigt, so stelle man denselben so zusammen, wie aus obiger Abbildung ersichtlich ist. Zu einer Vorstellung ist ein weisses Papierschirm oder ein weisses Tuch, welches an der Tür oder einer Wand befestigt wird, erforderlich. Der Kinematograph wird 1—1½ m davon entfernt auf einen Tisch gestellt. Macht man das weisse Tuch 1 Stunde vor Beginn der Vorstellung gut feucht, so wird dasselbe transparent, und die Zuschauer können auch hinter dem Vorhang sitzen. — Das Zimmer, in welchem die Vorstellung stattfindet, muss dunkel sein.
- 2) Die Linsen des Objektivs und auch die Beleuchtungslinsen, sowie die Blende müssen rein und sauber gehalten werden; werden die Linsen aus ihrer Fassung genommen, so müssen sie wieder genau eingesetzt werden. Wird dies nicht beachtet, so kann der Kinematograph nicht funktionieren. — Das Objektiv selbst muss soweit in die Objektivhülse hineingesteckt werden, bis es an der Rückwand ansteht.
- 3) Man fülle die Lampe ca. 3/4 — ja nicht mehr — mit bestem Petroleum, schneide den Docht eben und zünde denselben zu einer kleinen Flamme an, dann bringe man die Lampe an ihren Platz, setze den Kamin auf, und wenn der Zylinder und sonstige Teile etwas warm sind, schraube man den Docht zu einer möglichst grosser Flamme; jedoch darf dieselbe nicht russen. Füllt man in das Lampenbassin einen Teelöffel Kochsalz, so wird das Petroleum gereinigt und das Russen vermieden. Beim erstmaligen Gebrauch zünde man die Lampe ausserhalb des Zimmers an und lasse sie ca. 5 Minuten in dem Kinematographen brennen.

Zu einem absolut sicheren Gelingen einer kinematographischen Vorstellung ist das

Einsetzen des Filmbandes

von grösster Wichtigkeit, und es wird dringend gebeten, so zu verfahren, wie aus obiger Abbildung rechts zu ersehen ist.

- 4) Zum richtigen Einsetzen des Filmbandes in den Mechanismus des Stativs besehe man ganz genau obenstehende Abbildung und beginne damit, das Gehäuse, an welchem sich das Objektiv befindet, zu öffnen; ein Filmband wird nun so über die obere Führungsrolle gehängt, dass die Bilder verkehrt hinter dem Objektiv vorbeikommen.
- 5) Ein Bild des Filmbandes ist nun direkt auf die Oeffnung, welche am Stativ ersichtlich ist, zu richten, und sobald dies geschehen, greifen die weiter unten an der Transportierrolle befindlichen Spitzen in die Perforation ein. Nun schliesse man das Gehäuse und achte besonders darauf, dass sich das Filmband nicht verrückt. Um nun ein scharfes, klares Bild an der Wand zu erhalten, suche man den richtigen Fokus durch Ein- oder Ausziehen des Tubus oder Okulars (d. i. das kleine ausziehbare Rohr des Objektivs). Dabei wird sich Folgendes ergeben:

„Bringt man den Kinematographen näher an die Wand, so werden die Bilder kleiner, geht man mit dem Kinematographen weiter von der Wand weg, so werden die Bilder grösser.“

Bei jeder Entfernung muss der Tubus (das Okular) gerichtet werden.

- 6) Damit das Filmband nicht vor, sondern neben dem Objektiv vorbeikommt, wird der Film durch Höherstellen der Filmrolle auseinandergezogen und in die am Stativ befestigte Führungsöse gebracht; ein straffes Anspannen ist jedoch zu vermeiden. Die auf der Transportierrolle aufliegende kleine Rolle muss richtig arbeiten können, d. h. die kleine Rolle muss das Filmband so an die Transportierrolle drücken, dass die Spitzen derselben richtig in die Perforierung eingreifen können. Die Transportier- und die kleine Andrückrolle geben dem Filmband die unbedingt notwendige, sichere Haltung. Durch die „Führungsöse“ können alle Sorten — kurze und lange — Films verwendet werden.
- 7) Alsdann schraube man das Holzheftchen in die Kurbel von rechts nach links, damit sich das Holzheftchen während des Drehens nicht lockern kann. — Wenn alles so vorbereitet ist, beginnt das Drehen der Kurbel in der Pfeilrichtung. Der sinnreiche Mechanismus bewegt die einzelnen Bilder in solch rascher Folge, dass sich auf der Wand ein einheitliches geschlossenes Bild zeigt, auf welchem alle Figuren beweglich erscheinen. Einige Umdrehungen lassen sofort erkennen, in welchem Tempo zu drehen ist. Der Mechanismus darf zeitweise auch einen Tropfen reines Oel erhalten. — Abgerissene Films können mit Eisessig wieder zusammen geklebt werden.
- 8) Wird der Kinematograph als Laterna magica benützt, so nehme man das mit der Oeffnung versehene schmale Blechschieberchen vom Stativ weg und schiebe den Bilderstreifen in das Führungsgehäuse derart, dass die Figuren etc. verkehrt, also auf den Kopf gestellt sind; an der Wand erscheinen dann alle Bilder in richtiger, natürlicher Weise.

Ausser den dem Kinematographen beigegebenen Films- und Bilderstreifen gibt es eine reichhaltige Auswahl von lithographischen und photographischen Extra-Films, Extra-Bildern und Märchen — teilweise mit reizenden Texten —, Laterna magica-Films mit dazu passenden Führungsrahmchen, darstellend: „Porträts gekrönter Fürsten, hervorragende Persönlichkeiten aus allen Gebieten der Kunst und Wissenschaft, bekannte Gebäude, Landschafts- und Genre-Bilder, sowie auch vollständige Reisen, wie z. B. eine Rheinreise etc., ferner alle Arten Verwandlungsbilder, wie komische, Landschaften, Hebelbilder, rundbewegliche Bilder und Chromotropen.

Man verlange nur die bestbekannte Marke



Instructions pour le Cinématographe.

Lire les courtes directions suivantes et manier en conséquence le Cinématographe. Un bon succès de la représentation en est le résultat, et grande joie sera produite chez les petits spectateurs.

- 1° Débarrasser le Cinématographe, le nettoyer de la poussière qui pourrait s'y être attachée et l'arranger suivant l'illustration ci-dessus. Pour une représentation de Cinématographe il faut une toile blanche ou un rideau de papier blanc que l'on fixe à un mur ou à une porte en face de laquelle on place le Cinématographe sur une table à une distance de 1 mètre à 1 mètre et demi. Si l'on trempe bien la toile une heure avant le commencement de la représentation, la toile devient transparente et les spectateurs peuvent prendre place derrière la toile. La chambre où se donne la représentation doit être parfaitement obscure.
- 2° Tenir propres et pures les lentilles de l'objectif et du condenseur, ainsi que le réflecteur et ayant démonté l'optique il faut mettre les lentilles en place après le nettoyage comme d'avant, au cas contraire le Cinématographe ne pourrait pas fonctionner. — Mettre l'objectif dans son tuyau en ayant soin qu'il touche le côté postérieur.
- 3° Emplir à $\frac{3}{4}$ la lampe — pas plus — avec du pétrole de bonne qualité et égaliser la mèche. Allumer la mèche à une petite flamme, mettre à sa place la lampe et poser la cheminée. Si le verre pour lampe et les autres parties sont un peu chaudes, visser la mèche à une flamme assez grande sans cependant qu'elle fume. Pour le premier usage allumer la lampe hors de la chambre en la laissant brûler dans l'appareil environ 5 minutes.

Pour un succès absolument sûr d'une représentation de Cinématographe

le Mettage des Films

est de la plus grande importance. Prière d'agir comme le dessin ci-dessus à droite l'indique.

- 4° Pour mettre correctement le film dans le mécanisme voir attentivement l'illustration ci-dessus en commençant d'ouvrir la boîte on se trouve l'objectif. Suspendre une bande de film au rouleau de guide de manière que les images passent à l'envers derrière l'objectif.
- 5° Régler une image du film directement sur l'ouverture qui est visible au pied. Aussitôt fait, les crans se trouvant plus bas au cylindre transporteur s'engrennent dans la perforation. Alors fermer la boîte en ayant soin de ne pas déplacer la bande de film. Afin d'obtenir l'image distincte sur la toile, il faut chercher le foyer exact en tirant dehors ou dedans le tube de devant de l'objectif. Il s'ensuivra que les images apparaîtront plus petites et en approchant le Cinématographe à la toile, et plus grandes en reculant de la toile. C'est à chaque distance qu'il faut régler le tube de devant de l'objectif de nouveau.
- 6° Afin de faire passer la bande de film à côté de l'objectif, pas par devant, étendre le film en mettant en haut le rouleau de film et introduire le film dans la boucle fixée au pied en évitant toutefois de le tendre trop. Il faut que le petit cylindre qui est appliqué au cylindre-transporteur puisse fonctionner correctement, c'est à dire: presser la bande de film contre le cylindre-transporteur pour éviter celui-ci de sortir des crans. Le cylindre-transporteur et le petit rouleau-presseur donnent le guide ferme et indispensable à la bande de film. C'est par l'emploi de la boucle servant de guide qu'on peut user toute sorte de films — de courts et de longs.
- 7° Visser la poignée dans la manivelle de droite à gauche afin que la poignée ne puisse se relâcher en tournant. Après ces préparations commencer à tourner dans la direction de la flèche et le mécanisme ingénieux met les tableaux partiels aussi rapidement qu'il se représente sur la toile en un tout bien distinct une image montrant toutes les figures en plein mouvement. Après quelques tours on trouvera la vitesse qu'il faut pour tourner la roue. Donner quelque fois une goutte de l'huile pure au mécanisme.
- 8° Pour faire des projections de Lanterne Magique, ôter du pied la petite lame de fer blanc et introduire la bande de tableau dans la rainure de manière que les figures etc. sont à l'envers et les images apparaîtront sur la toile comme il faut.

Avec les tableaux ajoutés à chaque cinématographe il y a un riche assortiment de films lithographiques et photographiques, de vues supplémentaires et de contes — quelques-uns avec texte — de plus de films pour lanternes magiques avec des cadres ajustés représentants: des portraits de princes couronnés, d'hommes célèbres dans les sciences et les beaux arts, des édifices, paysages et tableaux de genre renommés et des voyages complets, comme un voyage sur le Rhin etc.; enfin toute sorte de tableaux animés, comme des scènes comiques, des paysages, des tableaux à levier, à mouvement rotatif et des Chromatopes.

Exiger la marque bien connue E. P.



Directions for using the Cinematograph.

If you read the following short directions and manage the Cinematograph in conformity with them, you may safely depend on a good success of the performance, and great joy and delight will be excited with the little spectators.

- 1) Having unpacked the Cinematograph, clean it from any dust and put it together as the above illustration shows. For a Cinematograph-Exhibition there is wanted a white sheet of paper or a white sheet which is to be hung on a wall or in a doorway, in face of which bring the Cinematograph on a table at a distance of 3 to 5 feet. If the white sheet is moistened well one hour before the beginning of the performance, the sheet becomes transparent and the spectators can take place behind the curtain. The room in which the performance takes place must be quite dark.
- 2) Keep lens, condenser and reflector always clean and clear. Replace the lenses after cleaning as originally found in case you have dismounted them, otherwise the Cinematograph could not work at all. Bring the lens into the lens-tube as far that it touches the back.
- 3) Fill the lamp to $\frac{3}{4}$ — not more — with petroleum of best quality, cut the wick even and light it to a small flame. Replace the lamp and fix the chimney. If the glass-chimney and other parts are a little warm, screw the wick to a pretty large flame, but avoid smooting. For the first use light the lamp outside the room and let it burn there in the apparatus about 5 minutes.

To obtain an unfailing result with a Cinematograph Exhibition, it is of the greatest importance to know

how to insert the films

and it is recommended hard to go to work as it shows the above drawing at the right.

- 4) In order to insert correctly a film into the mechanism of the stand see carefully the above illustration and begin with opening the picture-case where the lens-tube is to be found. Fix a film over the upper conducting roll so that the pictures appear upside down behind the lens.
- 5) One picture of the film is then brought directly upon the opening which is to be seen on the stand and forthwith the points of the transporting shaft being further down catch the perforated holes. Close the case taking care that the film does not become displaced. Bring one slide into the picture-case in a way that the figures etc. are upside down and they will then appear on the white sheet in the right way.

By moving in or out the front-lens you may find out the right focus which enables to get a clear picture on the sheet, hence it will follow that the picture will become smaller, the nearer the Cinematograph stands to the sheet, and larger, the farther away the Cinematograph is brought.

When changing the distance always the front-lens is to be adjusted again.

- 6) Extend the film by putting higher the roll for films in order that the film can pass on the side of the lens-tube, not in front of it, but avoid to stretch it tightly, and bring it into the guide-wire fixed on the stand. The small roll resting on the transporting shaft must be able to work correctly i. e. it has to press the film against the transporting shaft in order to prevent it to escape from the points. The transporting shaft and the small pressing-roll give to the film the steady guide which is absolutely necessary. By means of the guide-wire all kinds of films — short and long ones — can be used.
- 7) Screw the wooden handle into the crank from right to left, in order that the handle might not loosen whilst turning. If all this be prepared, the turning of the crank in the direction of the arrow can begin, the ingenious mechanism moves the several pictures in a speedy continuation so that on the screen there is to be seen one picture complete in itself showing all figures in motion. Having turned round several times it is not difficult to find out how fast the wheel must be turned. Give sometimes a drop of pure oil to the mechanism.

- 8) To use the Cinematograph as a Magic Lantern take off the small sliding tin-plate with its square opening from the stand and pass one slide into the picture-case in a way that the figures etc. are upside down and they will then appear on the white sheet in the right way.

Besides the slides added to this Cinematograph there is a rich assortment of Extra-Films — lithographic and photographic ones, — of extra-slides and tales — partly with nice reading — of Magic Lantern Films with suitable frames, representing Portraits of crowned princes, celebrated men of art and science, renowned buildings, landscapes and genre pictures, complete travels, as a Rhine tour etc., and all kinds of transformation pictures: humorous, landscapes, with lever action, revolving pictures and chromatopes.

Ask for the well-known E. P. trade-mark

